

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

21 JUIN 1956.

Projet de loi modifiant la loi du 24 décembre 1948 concernant les finances provinciales et communales.

PROJET TRANSMIS  
PAR LA  
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

La première phrase de l'article 5, premier alinéa, de la loi du 24 décembre 1948 concernant les finances provinciales et communales, est remplacée par le texte suivant :

« Chaque année, avant le 1<sup>er</sup> mai, le Conseil d'administration du Fonds des communes et du Fonds communal d'assistance publique fera rapport au Ministre de l'Intérieur sur les opérations faites par les Fonds pendant l'année précédente. »

ART. 2.

L'alinéa liminaire et les §§ 1 et 2 de l'article 11 de la même loi, modifiée par l'arrêté royal du 10 octobre 1951, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Trente-sept centièmes du Fonds sont répartis au prorata de la population des communes, sans préjudice des dispositions suivantes :

» § 1. Les communes dont la population est inférieure à 700 habitants, et celles dont la popula-

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1955-1956.

21 JUNI 1956.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 December 1948 betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën.

ONTWERP OVERGEMAAKT  
DOOR DE KAMER  
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

De eerste volzin van artikel 5, eerste lid, van de wet van 24 December 1948 betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën, wordt door de volgende tekst vervangen :

« Ieder jaar, vóór 1 Mei, brengt de Beheerraad van het Fonds der gemeenten en van het Gemeente-fonds voor openbare onderstand aan de Minister van Binnenlandse Zaken verslag uit over de verrichtingen der Fondsen gedurende het vorige jaar. »

ART. 2.

De inleidende alinea en de §§ 1 en 2 van artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 October 1951, worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Zeven en dertig honderdste van het Fonds wordt verdeeld naar rato van het bevolkingscijfer der gemeenten, onverminderd onderstaande bepalingen :

» § 1. De gemeenten, wier bevolkingscijfer lager ligt dan 700 inwoners en die wier bevolkingscijfer

R. A 5217.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

532 (Session de 1955-1956) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport;
- 3 et 4 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

20 et 21 juin 1956.

R. A 5217.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

532 (Zitting 1955-1956) :

- 1 : Wetsontwerp;
- 2 : Verslag;
- 3 en 4 : Amendementen,

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

20 en 21 Juni 1956.

tion dépasse 699 habitants sans atteindre 1.000 habitants, sont censées compter respectivement 999 et 1.099 habitants.

» La quote-part qui leur est allouée par tête d'habitant est appelée dotation de base.

» § 2. La quote-part attribuée par tête d'habitant aux autres communes est égale à la dotation de base majorée des pourcentages suivants :

» Communes de :

» 1.000 à 2.499 habitants . . . . .	15 %;
» 2.500 à 4.999 habitants . . . . .	20 %;
» 5.000 à 9.999 habitants . . . . .	30 %;
» 10.000 à 19.999 habitants . . . . .	60 %;
» 20.000 à 29.999 habitants . . . . .	110 %;
» 30.000 à 39.999 habitants . . . . .	130 %;
» 40.000 à 49.999 habitants . . . . .	180 %;
» 50.000 habitants et plus . . . . .	230 %;
» Villes d'Anvers, Bruxelles, Gand et Liège . . . . .	500 %. »

### ART. 3.

L'article 12 de la même loi, modifié par l'arrêté du Régent du 27 septembre 1949 et par l'arrêté royal du 10 octobre 1951, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 12. — § 1. Huit centièmes du Fonds sont répartis au prorata de la charge nette des dépenses figurant au chapitre « Voirie et Travaux publics » du service ordinaire des comptes communaux.

» § 2. Neuf centièmes du Fonds sont répartis au prorata de la superficie de la voirie exprimée en mètres carrés, toutes fractions négligées, les multiplicateurs 3, 2 et 1 étant appliqués respectivement :

» 1º aux chemins communaux pourvus d'un revêtement dur, à l'exclusion des empiervements ordinaires;

» 2º aux chemins communaux pourvus d'un empierrement ordinaire;

» 3º aux chemins communaux non améliorés ainsi qu'aux routes de l'Etat et de la province.

» La superficie est calculée compte tenu des trottoirs, accotements et fossés, selon le cas.

» Lorsque la superficie de la voirie prise comme base de répartition aura subi, dans l'une des catégories visées au premier alinéa du présent paragraphe, ou pour l'ensemble de ces catégories, un accroissement ou une réduction d'au moins 5 %, les communes en feront part au Ministre de l'Intérieur avant la fin de l'année. Les données nouvelles serviront de base à la répartition de l'année suivante.

699 inwoners te boven gaat zonder evenwel 1.000 inwoners te bereiken worden geacht onderscheidenlijk 999 en 1.099 inwoners te tellen.

» Het hun per inwoner verleende aandeel wordt basisdotatie genoemd.

» § 2. Het per inwoner aan de andere gemeenten toegewezen aandeel is gelijk aan de basisdotatie, verhoogd met de volgende percentages :

» Gemeenten met :

» 1.000 à 2.499 inwoners . . . . .	15 %;
» 2.500 à 4.999 inwoners . . . . .	20 %;
» 5.000 à 9.999 inwoners . . . . .	30 %;
» 10.000 à 19.999 inwoners . . . . .	60 %;
» 20.000 à 29.999 inwoners . . . . .	110 %;
» 30.000 à 39.999 inwoners . . . . .	130 %;
» 40.000 à 49.999 inwoners . . . . .	180 %;
» 50.000 inwoners en meer . . . . .	230 %;
» Steden Antwerpen, Brussel, Gent en Luik . . . . .	500 %. »

### ART. 3.

Artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 27 September 1949 en bij het koninklijk besluit van 10 October 1951, wordt door de navolgende bepalingen vervangen :

« Art. 12. — § 1. Acht honderdste van het Fonds wordt verdeeld naar rato van de netto-last van de uitgaven opgenomen in het hoofdstuk « Wegen en Openbare Werken » van de gewone dienst van de gemeenterekeningen.

» § 2. Negen honderdste van het Fonds wordt verdeeld naar rato van de oppervlakte der wegen uitgedrukt in vierkante meters, met weglatting van alle breukgedeelten, en met dien verstande dat de vermenigvuldigers 3, 2 en 1 onderscheidenlijk worden toegepast :

» 1º op de gemeentewegen met harde wegbedekking, met uitsluiting van de gewone steenslag;

» 2º op de gemeentewegen met gewone steenslag;

» 3º op de niet verbeterde gemeentewegen zomede op de Rijks- en provinciewegen.

» De oppervlakte wordt berekend rekening houdend met de trottoirs, bermen en sloten, volgens het geval.

» Wanneer de tot grondslag van de verdeling dienende oppervlakte der wegen, in een van de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde categorieën of voor deze categorieën samen, met ten minste 5 % is toegenomen of afgenomen, brengen de gemeenten de Minister van Binnenlandse Zaken daarvan vóór het einde van het jaar op de hoogte. De nieuwe gegevens zullen tot grondslag dienen van de verdeling van het volgende jaar.

» Sera exclue pendant un an de la répartition prévue au présent paragraphe, la commune qui aura négligé d'introduire dans le délai imparti la déclaration de réduction prescrite par l'alinéa précédent. Il en sera de même de la commune qui aura produit toute déclaration erronée dans l'intention de majorer sa quote-part dans la répartition. L'exclusion sera décrétée par arrêté du Ministre de l'Intérieur.

» La part des communes écartées de la répartition sera versée au Fonds spécial créé par l'article 18. »

#### ART. 4.

L'article 13 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 10 octobre 1951, est remplacé par la disposition suivante :

« *Art. 13.* — Cinq centièmes du Fonds sont répartis au prorata des revenus cadastraux imposés pour l'année précédent celle à laquelle se rapporte la répartition. »

#### ART. 5.

L'article 14, premier alinéa, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 10 octobre 1951 et par l'article 5 de la loi du 9 avril 1955, est remplacé par la disposition suivante :

« Dix-sept centièmes du Fonds sont répartis au prorata de la charge nette des dépenses d'instruction publique, des beaux-arts et des cultes, ainsi que des dépenses résultant de l'inspection médicale scolaire. »

#### ART. 6.

Dans l'article 15 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 10 octobre 1951, les termes « 12,82 centièmes » sont remplacés par les mots « vingt et un centièmes ».

#### ART. 7.

Un article 15bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Art. 15bis.* — Trois centièmes du Fonds sont prélevés au profit du Fonds spécial créé par l'article 18. »

#### ART. 8.

L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Art. 16.* — Est considéré comme charge nette pour l'application des articles 12, § 1, 14 et 15, l'excédent que présentent, au service ordinaire

» De gemeente die mocht verzuimen de in het voorgaande lid voorgeschreven verminderingsopgave binnen de gestelde termijn in te dienen, wordt gedurende één jaar van de bij deze paragraaf voorziene verdeling uitgesloten. Hetzelfde geldt voor de gemeente die onjuiste opgaven indient met de bedoeling een hoger aandeel in de verdeling te bekomen. De uitsluiting wordt bij besluit van de Minister van Binnenlandse Zaken vastgesteld.

» Het aandeel van de gemeenten, die van de verdeling zijn uitgesloten, wordt op het bij artikel 18 ingestelde Speciale Fonds gestort. »

#### ART. 4.

Artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 October 1951, wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« *Art. 13.* — Vijf honderdste van het Fonds wordt verdeeld naar rato van de kadastraal inkomens belast voor het jaar voorafgaande aan dat waarop de verdeling slaat. »

#### ART. 5.

Artikel 14, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit dd. 10 October 1951 en bij artikel 5 van de wet van 9 April 1955, wordt vervangen door de navolgende bepaling :

« Zevenentien honderdste van het Fonds worden verdeeld naar rato van de netto-last van de uitgaven voor openbaar onderwijs, schone kunsten en erediensten evenals van de uitgaven voortvloeiende uit het medisch schooltoezicht. »

#### ART. 6.

In artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 October 1951, worden de bewoordingen « 12,82 honderdste » door de woorden « een en twintig honderdste » vervangen.

#### ART. 7.

Een artikel 15bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« *Art. 15bis.* — Drie honderdste van het Fonds wordt geheven ten behoeve van het bij artikel 18 ingestelde Speciale Fonds. »

#### ART. 8.

Artikel 16 van dezelfde wet wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« *Art. 16.* — Voor de toepassing van de artikelen 12, § 1, 14 en 15 wordt als netto-last beschouwd het bedrag waarmede, op de gewone dienst van de

des comptes de l'exercice pénultième, les dépenses engagées propres à cet exercice sur les droits constatés inscrits aux chapitres correspondants des recettes. »

#### ART. 9.

§ 1. L'article 17, premier alinéa, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« La répartition visée à l'article 11 se fait sur la base de la population constatée officiellement par le dernier recensement décennal publié au *Moniteur Belge*. »

§ 2. Dans l'article 17, deuxième alinéa, de la même loi, les termes « 10 p.c. » sont remplacés par « 5 p.c. ».

§ 3. L'article 17, alinéa 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, si l'application de l'alinéa 2 entraîne, pour une commune, suppression ou réduction de la majoration de la dotation de base qui lui était allouée en vertu de l'article 11, § 4, sa quote-part totale dans la quotité prévue à l'alinéa liminaire de l'article 11, ne pourra être inférieure à celle qui lui était attribuée avant la dite application. »

#### ART. 10.

L'article 18 de la même loi, modifié par l'article 5 de la loi du 18 juillet 1955, est modifié comme suit :

1<sup>o</sup> Dans le premier alinéa, le nombre « 350 » est remplacé par le nombre « 301 ».

2<sup>o</sup> L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le taux des prélèvements est fixé comme suit :

» 1<sup>o</sup> 50 % si la commune n'a pas établi au moins 101 centimes additionnels;

» 2<sup>o</sup> 40 % si elle en a établi de 101 à 150;

» 3<sup>o</sup> 30 % si elle en a établi de 151 à 200;

» 4<sup>o</sup> 20 % si elle en a établi de 201 à 250;

» 5<sup>o</sup> 10 % si elle en a établi de 251 à 300. »

#### ART. 11.

L'article 20 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 20. — Les quotités mentionnées aux articles 11 à 15bis et les dispositions réglant leur répartition peuvent être modifiées par arrêté royal.

rekeningen van het voorlaatste dienstjaar, de aangewende uitgaven, eigen aan dat dienstjaar, de vastgestelde rechten uitgetrokken onder de overeenkomstige hoofdstukken van de ontvangsten overschrijden. »

#### ART. 9.

§ 1. Artikel 17, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De in artikel 11 bedoelde verdeling geschiedt op grond van het bevolkingscijfer zoals dit officieel is vastgesteld bij de in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte jongste tienjaarlijkse telling. »

§ 2. In artikel 17, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « 10 pct. » vervangen door « 5 pct. ».

§ 3. Artikel 17, derde lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Wanneer nochtans de toepassing van het tweede lid, voor een gemeente, afschaffing of vermindering van de haar krachtens artikel 11, § 4, verleende verhoging der basisdotatie ten gevolge heeft, mag haar totaal aandeel in het quotum waarvan sprake in de inleidende alinea van artikel 11, niet minder bedragen dan het aandeel dat haar vóór die toepassing was verleend. »

#### ART. 10.

Artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 5 van de wet van 18 Juli 1955, wordt als volgt gewijzigd :

1<sup>o</sup> In het eerste lid wordt het getal « 350 » door het getal « 301 » vervangen.

2<sup>o</sup> Het tweede lid wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« Het percentage van de heffingen is als volgt vastgesteld :

» 1<sup>o</sup> 50 % zo de gemeente niet ten minste 101 opcentimes heeft geheven;

» 2<sup>o</sup> 40 % zo zij van 101 tot 150 opcentimes heeft geheven;

» 3<sup>o</sup> 30 % zo zij van 151 tot 200 opcentimes heeft geheven;

» 4<sup>o</sup> 20 % zo zij van 201 tot 250 opcentimes heeft geheven;

» 5<sup>o</sup> 10 % zo zij van 251 tot 300 opcentimes heeft geheven. »

#### ART. 11.

Artikel 20 van dezelfde wet wordt door de navolgende bepalingen vervangen :

« Art. 20. — De in de artikelen 11 tot 15bis vermelde quota's en de bepalingen tot regeling van hun verdeling kunnen bij koninklijk besluit gewijzigd worden.

» Le Roi ne pourra user de cette faculté que sur initiative du Conseil d'administration, ou sur son avis conforme s'il le consulte.

» Le délai dans lequel le Conseil d'administration sera appelé à donner son avis ne pourra être inférieur à un mois.

» Si l'avis n'est pas émis dans le délai imparti, il n'est plus requis.

» Les modifications apportées à la loi par arrêté royal entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier suivant la date de leur publication.

» Le Ministre de l'Intérieur les portera annuellement à la connaissance des Chambres Législatives en y joignant le rapport du Conseil d'administration visé par l'article 5. »

#### ART. 12.

La première phrase de l'article 26, premier alinéa, de la même loi, est remplacée par le texte suivant :

« Chaque année, avant le 1<sup>er</sup> mai, le Conseil d'administration du Fonds des provinces fera rapport au Ministre de l'Intérieur sur les opérations faites par le Fonds pendant l'année précédente. »

#### ART. 13.

L'article 28 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 18 septembre 1950 et par l'article premier de l'arrêté royal du 11 mars 1954, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 28. — Dix-sept centièmes du Fonds sont répartis au prorata de la population des provinces constatée officiellement par le dernier recensement décennal publié au *Moniteur Belge*.

» L'article 17, alinéa 2, est applicable à cette répartition. »

#### ART. 14.

L'article 29 de la même loi, modifié par l'article 2 de l'arrêté royal du 11 mars 1954, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 29. — Dix-sept centièmes du Fonds sont répartis comme suit :

» 1<sup>o</sup> 50 % au prorata des revenus cadastraux imposés pour l'année précédent celle à laquelle se rapporte la répartition;

» 2<sup>o</sup> 50 % au prorata de la superficie des provinces. »

» De Koning kan van die bevoegdheid slechts gebruik maken op initiatief van de Beheerraad, of op zijn eensluidend advies, zo hij deze raadpleegt.

» De termijn binnen welke de Beheerraad zijn advies zal dienen uit te brengen mag niet op minder dan één maand worden gesteld.

» Indien het advies niet binnen de gestelde termijn wordt uitgebracht, is het niet meer vereist.

» De wijzigingen welke bij koninklijk besluit in de wet worden aangebracht treden in werking de 1<sup>ste</sup> Januari volgend op de datum van hun bekendmaking.

» De Minister van Binnenlandse Zaken brengt ze jaarlijks ter kennis van de Wetgevende Kamers en voegt er bij het in artikel 5 bedoelde verslag van de Beheerraad. »

#### ART. 12.

De eerste volzin van artikel 26, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende tekst vervangen :

« Ieder jaar, vóór 1 Mei, brengt de Beheerraad van het Fonds der provinciën aan de Minister van Binnenlandse Zaken verslag uit over de verrichtingen van het Fonds gedurende het vorige jaar. »

#### ART. 13.

Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 September 1950 en bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 11 Maart 1954, wordt door de navolgende bepalingen vervangen :

« Art. 28. — Zeventien honderdste van het Fonds wordt verdeeld naar rato van de bevolking der provinciën, zoals deze bij de in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte jongste tienjaarlijkse telling officieel is vastgesteld.

» Artikel 17, lid 2, is op die verdeling toepasselijk. »

#### ART. 14.

Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 Maart 1954, wordt door de navolgende bepalingen vervangen :

« Art. 29. — Zeventien honderdste van het Fonds wordt verdeeld als volgt :

» 1<sup>o</sup> 50 % naar rato van de kadastral inkomen belast voor het jaar voorafgaande aan dat waarop de verdeling slaat;

» 2<sup>o</sup> 50 % naar rato van de oppervlakte der provinciën. »

## ART. 15.

L'article 30 de la même loi, modifié par l'article 2 de l'arrêté royal du 11 mars 1954, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 30. — Soixante-six centièmes du Fonds sont répartis comme suit :

» 1<sup>o</sup> Trois centièmes, au prorata de la charge nette des dépenses d'hygiène publique;

» 2<sup>o</sup> Quarante centièmes, au prorata de la charge nette des dépenses d'instruction publique et des beaux-arts;

» 3<sup>o</sup> Vingt-trois centièmes, au prorata de la charge nette de la dette, non comprise la charge des ouvertures de crédit et des emprunts de trésorerie non consolidés. »

## ART. 16.

L'article 31 de la même loi, modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 11 mars 1954, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 31. — Est considéré comme charge nette pour l'application de l'article 30, l'excédent que présente au service ordinaire des comptes provinciaux de l'exercice pénultième, le montant des dépenses payées sur celui des recettes correspondantes effectivement recouvrées. »

## ART. 17.

L'article 32 de la même loi, modifié par l'article 8 de la loi du 18 juillet 1955, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 32. — Les répartitions prévues aux articles 28 à 30 sont indépendantes.

» Les parts revenant aux provinces dans chacune d'elles sont payées par trimestre et par quart, selon les règles énoncées à l'article 19, alinéas 2 à 4. »

## ART. 18.

L'article 33 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 33. — Les quotités mentionnées aux articles 28 à 30 et les dispositions réglant leur répartition peuvent être modifiées par arrêté royal.

» L'article 20, alinéas 2 à 6, est applicable aux modifications réalisées en vertu de l'alinéa précédent. »

## ART. 15.

Artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 Maart 1954, wordt door de navolgende bepalingen vervangen :

« Art. 30. — Zes en zestig honderdste van het Fonds wordt verdeeld als volgt :

» 1<sup>o</sup> Drie honderdste, naar rato van de netto-last der uitgaven voor openbare gezondheid;

» 2<sup>o</sup> Veertig honderdste, naar rato van de netto-last der uitgaven voor openbaar onderwijs en schone kunsten;

» 3<sup>o</sup> Drie en twintig honderdste, naar rato van de netto-last der schuld, niet inbegrepen de last der kredietopnemingen en der niet geconsolideerde kasgeldleningen. »

## ART. 16.

Artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 11 Maart 1954, wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« Art. 31. — Voor de toepassing van artikel 30 wordt als netto-last beschouwd het bedrag waarmede de betaalde uitgaven de overeenkomstige werkelijk geïnde ontvangsten overschrijden op de gewone dienst van de provincierekeningen van het voorlaatste dienstjaar. »

## ART. 17.

Artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 18 Juli 1955, wordt door de navolgende bepalingen vervangen :

« Art. 32. — De bij de artikelen 28 tot 30 bepaalde verdelingen geschieden afzonderlijk.

» De aandelen welke in ieder van hen aan de provincies toevalen, worden kwartaalsgewijs en per vierde gedeelte uitgekeerd volgens de regelen, waarvan sprake in artikel 19, tweede tot vierde lid. »

## ART. 18.

Artikel 33 van dezelfde wet wordt door de navolgende bepalingen vervangen :

« Art. 33. — De quota, vermeld in de artikelen 28 tot 30 en de bepalingen tot regeling van hun verdeling kunnen bij koninklijk besluit worden gewijzigd.

» Artikel 20, tweede tot zesde lid, is van toepassing op de wijzigingen welke krachtens voorgaand lid worden ingevoerd. »

## ART. 19.

La présente loi a effet le 1<sup>er</sup> janvier 1956.

Bruxelles, le 21 juin 1956.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

C. HUYSMANS.

## ART. 19.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van  
1 Januari 1956.

Brussel, 21 Juni 1956.

*De Voorzitter van de Kamer  
der Volksvertegenwoordigers.*

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

G. JUSTE.  
M. JAMINET.